



Skvělé cihly pro Váš dům



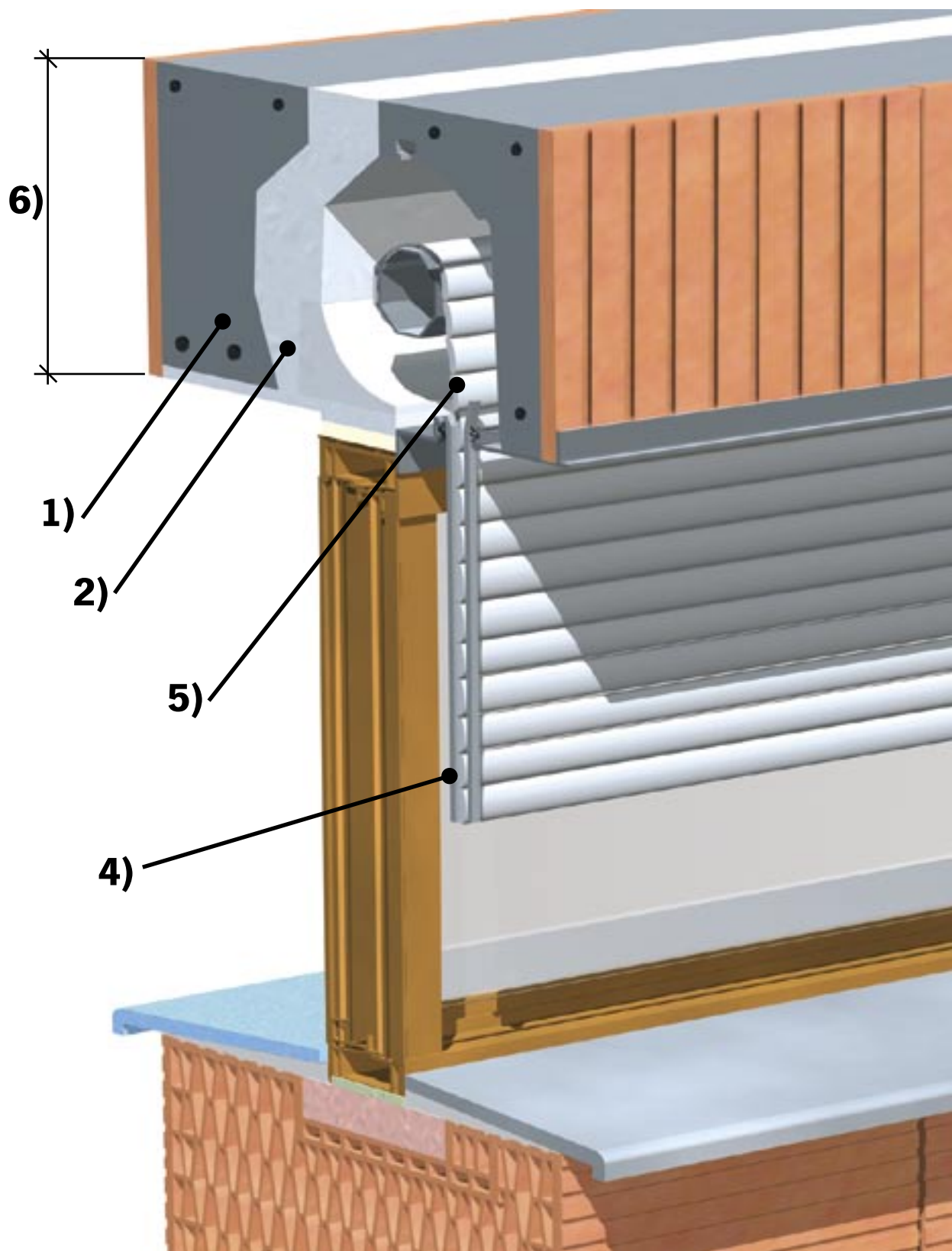
## Nosný roletový překlád HELUZ

pro zajištění Vašeho soukromí



Komplexní cihelný systém

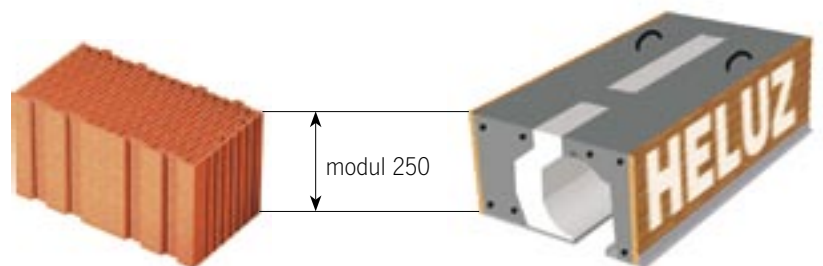
**SUPE®THERM - JIST®OP**



## VÝHODY ROLETOVÉHO PŘEKLADU HELUZ



- 1) **Překlad je nosný** – osadí se jako celek nad otvorem na zdivo do cementové malty a lze ho přímo zatížit stropní konstrukcí.
- 2) Překlad má **vyřešeny tepelné mosty** – ve své konstrukci již obsahuje tepelnou izolaci pro eliminaci tepelného mostu u nadpraží otvorů vnějších stěn.
- 3) Pohledové strany překladu mají cihelné provedení – vhodný podklad pro dokonalou **přilnavost omítek**.
- 4) **Vodící lišty stínících systémů** lze zapustit do ostění, připevnit k ostění nebo k rámu okna.
- 5) Překlad **tvoří schránku pro venkovní stínící systémy** – rolety, žaluzie, látkové clony, síť proti hmyzu, které lze montovat i po úplném dokončení stavby. Je možné použít různé druhy lamel a ruční nebo elektrické ovládání stínících systémů.
- 6) **Výška překladu** je 238 mm (výškový modul systému HELUZ 250 mm), šířka dle cihelných bloků pro obvodové stěny 365, 380, 400, 440 a 490 mm, délka v modulu 250 mm pro světlost otvoru 600-3 850 mm.





# NOSNOST ROZMĚRY MONTÁŽ

## ÚNOSNOST A ROZMĚRY

Roletové překlady se vyrábí v šířkách 365, 380, 400, 440 a 490 mm a délkách od 1 250 mm do 4 250 mm. Překlady jsou vhodné pro světlost otvoru od 600 mm do 3 850 mm. Výška překladu 238 mm respektuje výškový modul systému HELUZ 250 mm a není tedy nutné žádné dobetonování ani dozdivání překladu na výšku vrstvy zdiva. **Překlad je nosný a lze jej přímo zatížit stropní konstrukcí.** Únosnosti roletových překladů viz tabulka.

označení roletového překladu	délka překladu	max. světlost okenního otvoru	minimální uložení překladu	hmotnost inf.	únosnost $q_n^*$	únosnost $q_n^{**}$
	mm	mm	mm	kg	kN/m	kN/m
<b>HELUZ 365-490</b>	1 250	850	200	169	40,00	40,00
	1 500	1 100		205	27,50	27,50
	1 750	1 350		230	25,50	25,50
	2 000	1 600		275	29,00	30,00
	2 250	1 850		292	25,50	28,00
	2 500	2 100		340	21,50	24,50
	2 750•	2 350		364	16,00	17,50
	3 000•	2 600		388	11,50	13,00
	3 250•	2 850		413	8,50	9,50
	3 500•	3 100		444	6,50	7,50
	3 750•	3 350		475	5,00	5,50
	4 000•	3 600		506	3,50	4,00
	4 250•	3 850		535	2,50	3,00



\*  $q_n$  – provozní hodnota rovnoměrného zatížení, kterým lze zatížit roletový překlad šíře 365-400 mm.

\*\*  $q_n$  – provozní hodnota rovnoměrného zatížení, kterým lze zatížit roletový překlad šíře 440-490 mm.

• překlady šířky 380 mm a překlady délky větší než 2 500 mm se vyrábí na zakázku (dodací lhůta 6 týdnů).

## MONTÁŽ



Nosný roletový překlad HELUZ je kompletní výrobek. Osazuje se nad otvor v obvodovém nosném zdivu do lože z cementové malty. Při pokládce je nutné dbát na **dokonalé horizontální uložení a dodržení minimální délky uložení překladu na nosném zdivu, tj. 200 mm na obou stranách.**

Vlastní manipulaci je možné provádět zdvihacími prostředky pomocí závěsných háků umístěných v horní části překladu, které se po osazení odstraní.

Před provedením omítek je třeba kontaktovat montážní firmu (viz [www.heluz.cz](http://www.heluz.cz)). Ta zajistí přípravu otvoru pro zvolený stínicí systém, jeho následnou montáž a kompletaci. Montáž stínicí techniky lze po zajištění přípravy provádět i po úplném dokončení stavby, a to kdykoliv během jejího užívání.



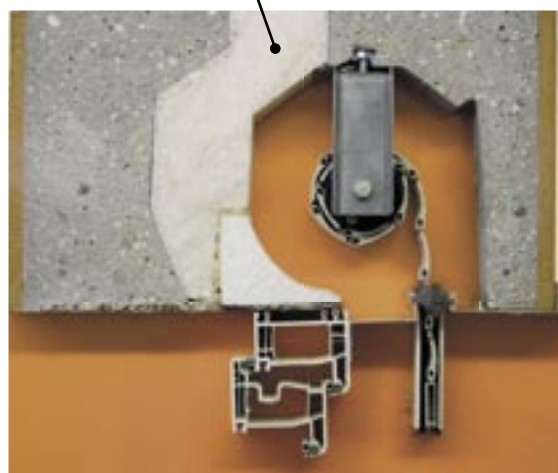
# TEPELNÉ MOSTY



## HODNOTY PROSTUPU TEPLA „U“ A TEPELNÉHO ODPORU „R“



tepelná izolace



Součástí roletového překladu je tepelná izolace. Ta je umístěna uvnitř překladu, čímž dochází k eliminaci tepelného mostu u nadpraží otvorů obvodových stěn. Vzniku tepelných mostů kolem rámu oken a dveří můžeme navíc zabránit použitím roletového překladu v kombinaci s doplňkovými cihlami (cihly s kapsou pro vložení tepelné izolace určenými pro ostění okenních a dveřních otvorů).

	šířka překladu	tepelná vodivost $\lambda_u$	součinitel prostupu tepla „U“	tepelný odpor „R“
	mm	W/mK	W/m <sup>2</sup> K	m <sup>2</sup> K/W
<b>HELUZ</b>	365	0,275	0,67	1,33
	380	0,235	0,55	1,65
	400	0,190	0,44	2,13
	440	0,195	0,41	2,29
	490	0,165	0,32	2,99

Hodnoty součinitele prostupu tepla „U“ a tepelného odporu „R“ jsou vypočteny dle ČSN EN 1745. Vlastnosti materiálů byly použity z ČSN EN 12524 při praktické vlhkosti.

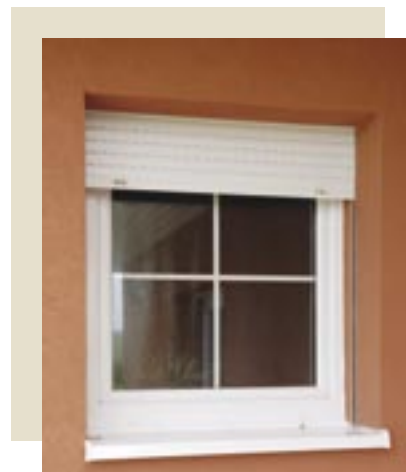


# PŘILNAVOST OMÍTEK

## POHLEDOVÉ STRANY PŘEKLADU



Vnější pohledové strany překladu jsou cihelné, což zajišťuje dokonalou přilnavost omítek. Spolu s cihelnými bloky tak tvoří překlad stejnorodý podklad pro omítku v celé ploše stěny. Součástí překladu je také začišťovací lišta, umístěná na spodní vnější hraně překladu. Slouží k zakončení vnější omítky u nadpraží otvoru.



# VODÍCÍ LIŠTY A OSAZENÍ OKENNÍHO RÁMU

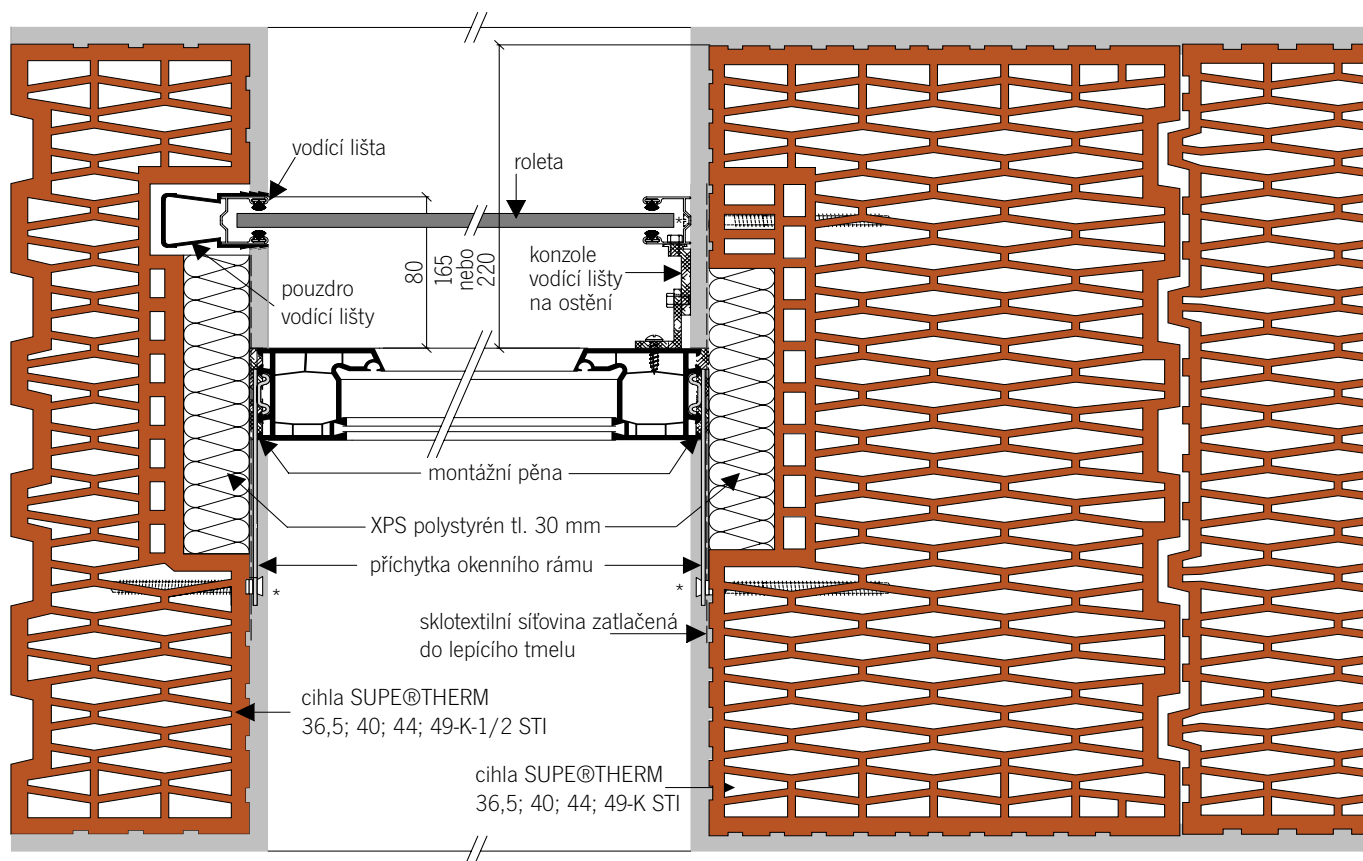


## VODÍCÍ LIŠTY ROLET A ŽALUZÍÍ A OSAZENÍ OKENNÍHO RÁMU



Vodící lišty stínících systémů lze zapustit do ostění, připevnit k ostění nebo k rámu okna. Vodící lišty rolet zapuštěné do ostění je nutné osadit před dokončením stavby. Ve zdivu se vytvoří montážní drážka, do které se pomocí montážní pěny ukotví pouzdro vodící lišty. Navíc zapuštěním vodících lišt se výrazně zlepši zabezpečení budov proti násilnému vniknutí. V případě dodatečné montáže se vodící lišty připevňují do omítnutého zdiva ostění hmoždinkami a současně pomocí speciálních úchytů k rámu okna.

Okenní rám se osazuje tak, aby vzdálenost mezi vnější hranou roletového překladu (obvodového zdiva) a vnější stranou okenního rámu byla 165 nebo 220 mm pro použití rolet a 220 mm pro použití žaluzií. Okenní rám je možné v horní části fixovat do roletového překladu pomocí plechových přichytek a hmoždinek.

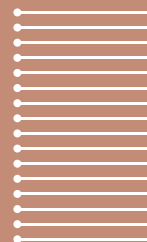


\* Použijte šroub Fischer FFS nebo FFSZ pro okenní rámy nebo vhodné rámové hmoždinky délky min. 80 mm.





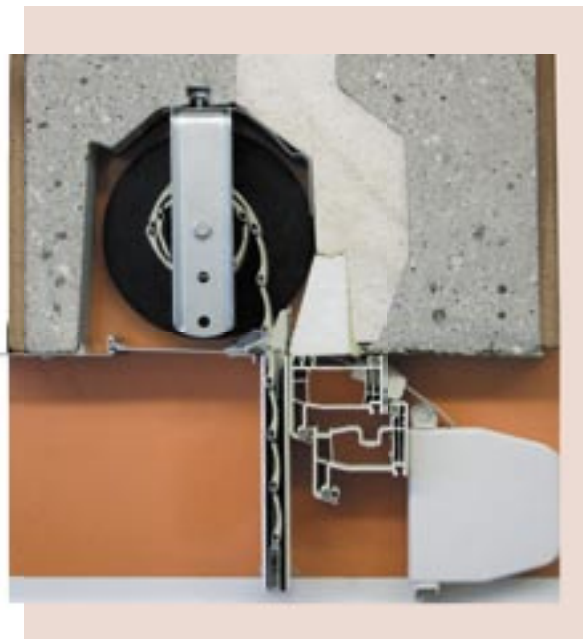
# SCHRÁNKA PRO VENKOVNÍ STÍNÍCÍ SYSTEM



## ŘEZ ROLETOVÝM PŘEKLADEM S VENKOVNÍ ROLETOU A ŽALUZÍ



ŘEZ ROLETOVÝM PŘEKLADEM  
165/R S VENKOVNÍ ROLETOU



ŘEZ ROLETOVÝM PŘEKLADEM  
220/R S VENKOVNÍ ROLETOU



ŘEZ ROLETOVÝM PŘEKLADEM  
220/Ž S VENKOVNÍ ŽALUZÍ



DETAIL ŘEZU  
ROLETOVÝM  
PŘEKLADEM 220/R  
S VENKOVNÍ ROLETOU



# RUČNÍ A ELEKTRICKÉ OVLÁDÁNÍ STÍNÍCÍCH SYSTÉMŮ



## RUČNÍ A ELEKTRICKÉ OVLÁDÁNÍ STÍNÍCÍCH SYSTÉMŮ

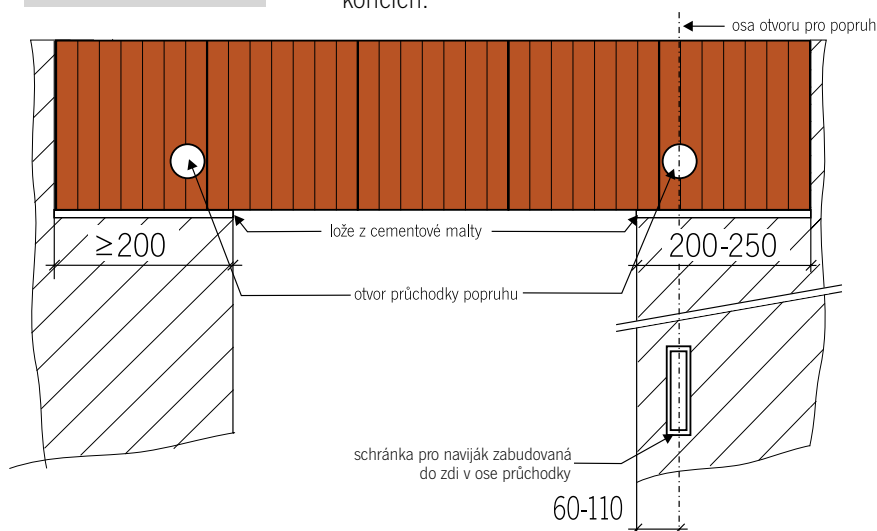


Nosný roletový překlad HELUZ lze osadit buď ručním nebo elektrickým ovládáním.

Pokud se zákazník rozhodne pro ruční ovládání pomocí popruhu, musí být na straně ovládání dodrženo uložení překladu 200–250 mm. Popruh se navijí do schránky umístěné ve stěně vedle okna (z levé nebo z pravé strany). Doporučená výška umístění schránky navijáku činí cca 900 mm od podlahy a musí být svisle pod průchodkou popruhu. Po dohodě s montážní firmou je možné schránku navijáku umístit na okenní rám nebo na ostění otvoru.

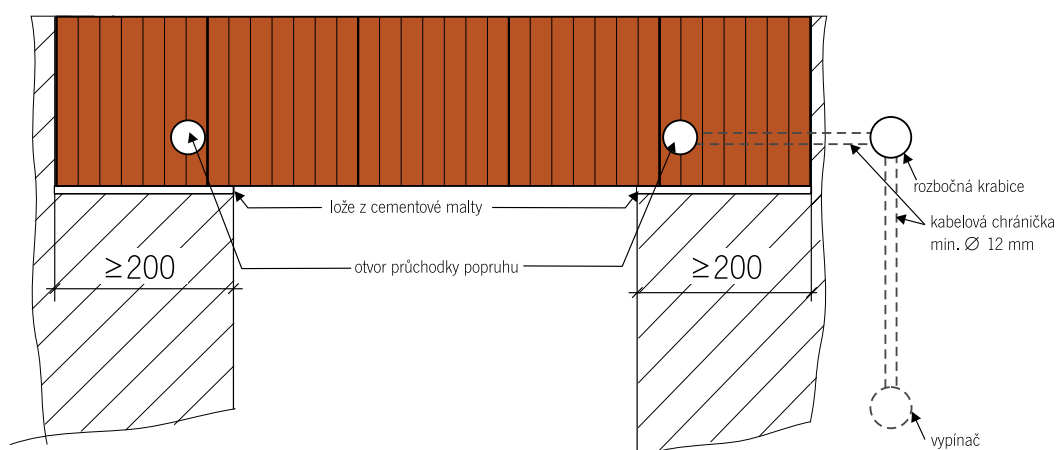
V případě elektrického ovládání stínících systémů se osadí vedle překladu rozbočná krabice elektroinstalace, kabelová chránička a případně vypínač. Elektrický pohon se umísťuje do hřídele rolety. Celý tento systém je vhodné konzultovat s montážní firmou.

Při použití elektrického ovládání nebo ovládání umístěného na rámu okna či na ostění můžeme překlad uložit symetricky, za předpokladu dodržení minimálního uložení překladu 200 mm na obou koncích.



### RUČNÍ OVLÁDÁNÍ

### ELEKTRICKÉ OVLÁDÁNÍ





Veletrhy Brno, a.s.

udělují



# Zlatou medaili IBF 2004

exponátu:


Nosný roletový překlad  
Heluz – Batima 238

Vystavovatel: Heluz cihlářský průmysl v.o.s.

Výrobce: Heluz cihlářský průmysl v.o.s.



  
Prof. Ing. Jiří KRATOCHVÍL, DrSc.  
předseda poroty

BVV  
  
Veletrhy  
Brno

  
Ing. Jiří ŠKRLA  
generální ředitel Veletrhy Brno, a.s.





cihlářský průmysl v.o.s.  
CZ 373 65 Dolní Bukovsko 295  
České Budějovice



**Kontakty:**

**Technické informace  
a poradenství**

tel.: +420 385 793 025  
mobil: +420 720 412 497  
e-mail: [odbyt@heluz.cz](mailto:odbyt@heluz.cz)

**Centrální prodejní služba  
kontaktní místo pro objednávání**

tel.: +420 385 793 030  
mobil: +420 602 451 399  
fax: +420 385 726 145  
e-mail: [prodej@heluz.cz](mailto:prodej@heluz.cz)

**provozní doba**  
po-pá 7:00-16:30

**zákaznická linka: 800 212 213**

**[www.heluz.cz](http://www.heluz.cz)**

Červenec 2007

**Technické změny vyhrazeny**